

**Совет Безопасности**

Distr.: General
9 December 2013
Russian
Original: English

Заявление Председателя Совета Безопасности

На 7074-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 9 декабря 2013 года, в связи с рассмотрением Советом пункта, озаглавленного «Положение в Гвинее-Бисау», Председатель Совета Безопасности сделал от имени Совета следующее заявление:

«Совет Безопасности напоминает, что укрепление мира и стабильности в Гвинее-Бисау может быть обеспечено лишь на основе осуществления общеприемлемого, всеохватного и проводимого самой этой страной переходного процесса, восстановления и соблюдения конституционного порядка, проведения реформ в секторах обороны, безопасности и правосудия, содействия обеспечению верховенства права, защиты прав человека, поощрения социально-экономического развития, улучшения гуманитарной ситуации и борьбы с безнаказанностью и незаконным оборотом наркотиков.

Совет Безопасности принимает к сведению перенос органами управления переходного периода президентских и парламентских выборов на более поздний срок — 16 марта 2014 года и выражает обеспокоенность по поводу того, что эти органы управления медлят с реализацией шагов, необходимых для своевременного принятия и выполнения решений, направленных на восстановление конституционного порядка и организацию всеохватных выборов. Совет Безопасности настоятельно призывает органы управления переходного периода не допустить дальнейших задержек или переносов, которые могут еще более усугубить и без того нестабильное социально-экономическое положение, обстановку в плане безопасности, гуманитарную ситуацию и положение в области прав человека в Гвинее-Бисау.

Совет Безопасности выражает глубокое сожаление по поводу регулярного вмешательства военных в гражданские дела и призывает военных уважать конституционный порядок, включая избирательный процесс. Совет Безопасности вновь обращается к вооруженным силам с требованием полностью перейти под гражданский контроль.

Совет Безопасности подтверждает исключительную важность того, чтобы органы управления переходного периода и другие заинтересованные стороны в Гвинее-Бисау сохраняли приверженность обеспечению восстановления конституционного порядка в стране, и призывает их продолжать принимать дальнейшие меры для планомерного осуществления



процесса регистрации избирателей. Совет Безопасности далее настоятельно призывает заинтересованные стороны в Гвинее-Бисау поощрять применение принципа консенсуса для мирного урегулирования нерешенных вопросов.

Совет Безопасности выражает глубокую обеспокоенность по поводу недавнего ухудшения обстановки в плане безопасности, включая многочисленные случаи нарушения и ущемления прав человека и акты насилия в отношении людей и имущества, запугивания, угрозы и ограничение свободы выражения мнений и свободы собраний, и отмечает, что в ряде случаев такие акты совершались, по имеющимся данным, государственными и негосударственными вооруженными элементами.

Совет Безопасности подчеркивает, что ухудшение обстановки в плане безопасности привело к тому, что население живет в атмосфере страха и запугивания, что в сочетании с напряженностью между политическими партиями отнюдь не способствует созданию благоприятных условий для своевременного проведения заслуживающих доверия, мирных и всеохватных выборов.

Совет Безопасности настоятельно призывает органы управления переходного периода обеспечить безопасность и создать благоприятные условия для безопасного, всестороннего и равноправного участия всех политических сил и всех секторов общества, в частности женщин, в политическом процессе и призывает все заинтересованные стороны содействовать этим усилиям.

Совет Безопасности принимает к сведению создание Координационного комитета по избирательному процессу и финансовой поддержке всеобщих выборов в 2013–2014 годах, задачей которого является координация действий партнеров, и просит ЮНИОГБИС оказывать, в соответствии со своим мандатом, надлежащую помощь этому Координационному комитету.

Совет Безопасности настоятельно призывает органы управления переходного периода продолжать сотрудничать с Объединенным отделением Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау (ЮНИОГБИС) и страновой группой Организации Объединенных Наций, а также с другими региональными и международными заинтересованными сторонами, чтобы обеспечить мирную и стабильную обстановку до, во время и после выборов, с тем чтобы они прошли мирно, а их результаты заслуживали доверия.

Совет Безопасности отмечает, что для финансирования избирательного процесса требуется поддержка со стороны партнеров Гвинеи-Бисау, и в связи с этим выражает признательность правительствам Нигерии, Тимора-Лешти и других стран, а также Экономическому сообществу западноафриканских государств (ЭКОВАС), Европейскому союзу и Западноафриканскому валютному союзу (ЗАВС) за их щедрую помощь и обещания оказать поддержку избирательному процессу. Совет Безопасности далее настоятельно призывает соответствующих партнеров своевременно выделить обещанные средства для содействия проведению выборов в марте 2014 года.

Совет Безопасности настоятельно призывает заинтересованные стороны в Гвинее-Бисау, в том числе политических лидеров и военных руководителей, воздерживаться от любых действий, которые могли бы затруднить проведение выборов и реформ, имеющих ключевое значение для обеспечения долгосрочной стабильности в Гвинее-Бисау. Совет Безопасности в Гвинее-Бисау ссылается на свою резолюцию [2048 \(2012\)](#) и в связи с этим вновь заявляет о своей готовности рассмотреть, в случае необходимости, возможность принятия дальнейших мер, включая целенаправленные санкции в отношении лиц, подрывающих усилия, направленные на восстановление конституционного порядка.

Совет Безопасности высоко оценивает меры, принимаемые ЭКОВАС на местах, в том числе через его миссию в Гвинее-Бисау (ЭКОМИБ), и приветствует намерение этой организации укрепить свою миссию в целях оказания органам управления переходного периода помощи в обеспечении безопасности в преддверии и во время проведения предстоящих выборов. Совет Безопасности призывает ЭКОВАС и его государства-члены, а также его международных партнеров оказывать дальнейшую поддержку ЭКОМИБ в этом отношении и продолжать координировать дальнейшие усилия международного сообщества, направленные на содействие обеспечению мира, стабильности и верховенства права и борьбу с безнаказанностью в Гвинее-Бисау.

Совет Безопасности осуждает увеличение в последнее время случаев нарушения и ущемления прав человека в Гвинее-Бисау и выражает сожаление по поводу убийства гражданина Нигерии и нападений на политических деятелей, гражданское население и одного сотрудника Организации Объединенных Наций, а также на посольство Нигерии. Совет Безопасности настоятельно призывает органы управления переходного периода обеспечить проведение заслуживающих доверия расследований и привлечение к ответственности виновных в совершении этих актов.

Совет Безопасности вновь выражает обеспокоенность по поводу разгула безнаказанности и отсутствия подотчетности в Гвинее-Бисау. В связи с этим Совет Безопасности настоятельно призывает органы управления переходного периода безотлагательно принять меры для эффективной борьбы с безнаказанностью и содействия обеспечению правосудия за счет привлечения виновных к ответственности.

Совет Безопасности вновь заявляет о своей глубокой обеспокоенности по поводу продолжающегося незаконного оборота наркотиков в Гвинее-Бисау и угрозы, которую он создает для стабильности в стране, а также в соседних странах, и вновь подчеркивает необходимость принятия мер для борьбы с незаконным оборотом наркотиков в странах происхождения, транзита и назначения на основе применения подхода, предусматривающего общую и совместную ответственность.

Совет Безопасности приветствует меры, принимаемые ЮНИОГБИС и Департаментом по политическим вопросам Организации Объединенных Наций для содействия борьбе с незаконным оборотом наркотиков в Гвинее-Бисау, призывает ЮНИОГБИС продолжать оказывать помощь национальным органам управления в борьбе с незаконным оборотом наркотиков и транснациональной организованной преступностью в тесном со-

трудничестве с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН) и в связи с этим вновь призывает международное сообщество оказывать поддержку этой деятельности.

Совет Безопасности настоятельно призывает органы управления переходного периода и национальные учреждения Гвинеи-Бисау предпринимать совместные усилия для разрядки социальной напряженности и снижения остроты тяжелой гуманитарной ситуации, с тем чтобы создать мирные и благоприятные условия для проведения глубоких реформ, направленных на упрочение мира и демократии, укрепление национальных учреждений и содействие уважению прав человека и обеспечению социально-экономического развития. В этой связи Совет Безопасности приветствует перспективу возобновления взаимодействия со стороны Структуры по Гвинеи-Бисау Комиссии по миростроительству сразу же после того, как для этого будут созданы необходимые условия, приветствует намерение своего Председателя посетить Гвинею-Бисау и призывает к тесному сотрудничеству между Комиссией по миростроительству и ЮНИОГБИС».
